

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 maart 2009 tot vaststelling van het basis-huishoudelijk reglement voor de autonome scholen en de verbonden scholen van het gewoon basisonderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 augustus 2010;

§ 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gegeven op 6 oktober 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 juni 1999 tot vaststelling van het basis-huishoudelijk reglement voor de inrichtingen voor het secundair onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap, worden de woorden « aan de Algemene Directie van het verplicht onderwijs » vervangen door de woorden « aan de Algemene Dienst voor het Onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap ».

Art. 2. In artikel 5 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 maart 2009 tot vaststelling van het basis-huishoudelijk reglement voor de autonome scholen en de verbonden scholen van het gewoon basisonderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap, worden de woorden « aan de Algemene Directie van het leerplichtonderwijs » vervangen door de woorden « aan de Algemene Dienst voor het Onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap ».

Art. 3. De Minister van Leerplichtonderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 oktober 2010.

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 4210

[2010/206369]

9 DECEMBRE 2010. — Décret spécial limitant le cumul de mandats dans le chef des députés du Parlement wallon (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en application des articles 39 et 118, § 2, de la Constitution et de l'article 24bis, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, une matière visée à l'article 24bis de ladite loi spéciale.

Art. 2. L'article 24bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 est complété par un § 6, rédigé comme suit :

“§ 6. Pour les trois quarts des membres de chaque groupe politique, le mandat de membre du Parlement est incompatible avec un mandat au sein d'un collège communal.

Au sens du présent paragraphe, par groupe politique, il faut entendre : le ou les membres du Parlement élu(s) sur une même liste lors des élections régionales. Le membre du Parlement qui, en cours de législature, démissionne ou est radié de son groupe politique, est considéré pour l'application de la présente disposition comme appartenant toujours à son groupe politique d'origine.

Pour l'application du plafond visé à l'alinéa 1^{er}, tout nombre décimal est porté à l'unité supérieure lorsque la décimale est supérieure à 5. Le nombre décimal est toutefois automatiquement porté à l'unité supérieure pour le groupe politique démocratique le moins nombreux au Parlement.

Lors du renouvellement du Parlement wallon, est définie la liste des membres du Parlement auxquels ne s'applique pas l'incompatibilité visée à l'alinéa 1^{er}. Il s'agit, dans chaque groupe, du quart des membres qui exercent un mandat dans un collège communal et qui ont obtenu le plus haut taux de pénétration lors des élections régionales.

Le taux de pénétration se calcule en divisant le nombre de votes nominatifs obtenus par l'élu par le nombre de votes valables exprimés dans sa circonscription électorale.

Un élu appelé à prêter serment en cours de législature, ne peut cumuler son mandat de membre du Parlement avec celui de membre d'un collège communal.”

Art. 3. Les dispositions du présent décret entrent en vigueur lors du prochain renouvellement intégral du Parlement wallon.

Disposition transitoire

Art. 4. Jusqu'à l'entrée en fonction des collèges communaux résultant du renouvellement intégral des conseils communaux en 2018, les membres du Parlement qui en application de l'article 2 ne peuvent cumuler leur mandat parlementaire avec celui de membre d'un collège communal, peuvent se déclarer empêchés dans l'exercice de l'un ou de l'autre mandat.

Le membre du Parlement qui décide d'exercer un mandat dans un collège communal se déclare empêché et cesse immédiatement de siéger au Parlement après, s'il échet, avoir prêté le serment prévu à l'article 62 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Il reprend ses fonctions au sein du Parlement après avoir cessé celles qu'il exerçait au sein du collège communal.

Le membre du Parlement empêché en application de l'alinéa précédent est immédiatement remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle il a été élu. Ce suppléant a le statut de membre du Parlement.

Si le membre du Parlement empêché cesse ses fonctions au sein du collège communal, le membre du Parlement qui le remplaçait réintègre sa place de premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle il a été élu.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 9 décembre 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE,

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

—————
Note

(1) *Session 2010-2011.*

Documents du Parlement wallon, 247 (2010-2011) N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance plénière du 8 décembre 2010.

Discussion - Votes.

—————
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 4210

[2010/206369]

**9. DEZEMBER 2010 — Sonderdekret zur Einschränkung
der Häufung von Mandaten bei den Abgeordneten des Wallonischen Parlaments (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Durch vorliegendes Dekret wird in Anwendung von Artikeln 39 und 118, § 2 der Verfassung und von Artikel 24bis, § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen eine in Artikel 24bis besagten Sondergesetzes bestimmte Angelegenheit geregelt.

Art. 2 - Artikel 24bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen wird durch einen § 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 6. Für drei Viertel der Mitglieder jeder politischen Fraktion ist das Mandat als Mitglied des Parlaments mit einem Mandat innerhalb eines Gemeindegremiums unvereinbar.

Im Sinne des vorliegenden Paragraphen versteht man unter politischer Fraktion das oder die Mitglieder des Parlaments, das/die bei den Regionalwahlen auf einer selben Liste gewählt worden ist/sind. Es wird davon ausgegangen, dass das Mitglied des Parlaments, das im Laufe einer Legislaturperiode von seiner politischen Fraktion zurücktritt oder gestrichen wird, bei der Anwendung vorliegender Bestimmung noch immer seiner ursprünglichen politischen Fraktion angehört.

Für die Anwendung der in Absatz 1 genannten Höchstgrenze wird jede Dezimalzahl auf die nächste volle Einheit aufgerundet, wenn die Dezimalzahl über 5 liegt. Für die kleinste demokratische politische Fraktion, die im Parlament tagt, wird die Dezimalzahl automatisch auf die nächste volle Einheit aufgerundet.

Bei der Erneuerung des Wallonischen Parlaments wird die Liste der Mitglieder des Parlaments aufgestellt, auf welche die in Absatz 1 genannte Unvereinbarkeit nicht anwendbar ist. Es handelt sich in jeder Fraktion um das Viertel der Mitglieder, die ein Mandat in einem Gemeindegremium ausüben, und bei den Regionalwahlen die höchste Durchdringungsrate erreicht haben.

Die Durchdringungsrate wird berechnet, indem die Anzahl Vorzugsstimmen, die der Gewählte erhalten hat, durch die Anzahl gültiger Stimmen in seinem Wahlkreis geteilt wird.

Ein Gewählter, der im Laufe einer Legislaturperiode dazu aufgerufen wird, den Eid abzulegen, darf sein Mandat als Mitglied des Parlaments nicht zusammen mit einem Mandat als Mitglied eines Gemeindegremiums ausüben.“

Art. 3 - Die Bestimmungen vorliegenden Dekrets treten bei der nächsten vollständigen Erneuerung des Wallonischen Parlaments in Kraft.

Übergangsbestimmung

Art. 4 - Bis zum Dienstantritt der Gemeindegremien, die sich aus der gesamten Erneuerung der Gemeinderäte im Jahre 2018 ergeben, können die Mitglieder des Parlaments, die in Anwendung von Artikel 2 ihr parlamentarisches Mandat nicht zusammen mit einem Mandat als Mitglied eines Gemeindegremiums ausüben dürfen, sich bei der Ausübung des einen oder anderen Mandats als verhindert erklären.

Das Mitglied des Parlaments, das sich dafür entscheidet, ein Mandat in einem Gemeindegremium auszuüben, erklärt sich als verhindert und hört sofort auf, im Parlament zu sitzen, nachdem es gegebenenfalls den in Artikel 62 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgesehenen Eid abgelegt hat. Es nimmt sein Amt in Parlament wieder auf, nachdem es dasjenige, das es im Gemeindegremium ausübte, beendet hat.

Das in Anwendung des vorhergehenden Absatzes verhinderte Mitglied des Parlaments wird unverzüglich durch den ersten günstig eingestuften Stellvertreter der Liste ersetzt, auf der es gewählt worden ist. Dieser Stellvertreter hat den Status eines Mitglieds des Parlaments.

Wenn das verhinderte Mitglied des Parlaments sein Amt innerhalb des Gemeindegremiums beendet, nimmt das Mitglied des Parlaments, das ihn ersetzte, seine Stelle als ersten günstig eingestuften Stellvertreter der Liste, auf der es gewählt worden ist, wieder auf.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 9. Dezember 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

B. LUTGEN

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 2010-2011.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 247 (2010-2011). Nr. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 8. Dezember 2010.

Diskussion - Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 4210

[2010/206369]

9 DECEMBER 2010. — Bijzonder decreet tot beperking van de cumulatie van mandaten in hoofde van de volksvertegenwoordigers van het Waalse Parlement (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt overeenkomstig de artikelen 39 en 118, § 2, van de Grondwet en artikel 24bis, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, een materie bedoeld in artikel 24bis van deze bijzondere wet.

Art. 2. Artikel 24bis van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

“§ 6. Voor drie vierde van de leden van elke politieke fractie is het mandaat van lid van het Parlement onverenigbaar met een mandaat binnen een gemeentecollege.

In de zin van deze paragraaf dient onder politieke fractie te worden verstaan : het lid of de leden gekozen op eenzelfde lijst bij de regionale verkiezingen. Het Parlements lid dat tijdens de legislatuur uit zijn politieke fractie aftreedt of wordt geschrapt, wordt voor de toepassing van deze bepaling beschouwd als steeds behorend tot de verlaten politieke fractie.

Voor de toepassing van het maximum bedoeld in het eerste lid wordt elk decimaal getal opgetrokken tot het hoger volgende geheel getal als de decimaal hoger is dan 5. Het decimaal getal wordt evenwel automatisch tot het hoger geheel getal opgetrokken voor de kleinste democratische politieke fractie in het Parlement.

Bij de vernieuwing van het Waals Parlement wordt de lijst van de Parlementsleden bepaald waarop de onverenigbaarheid bedoeld in het eerste lid niet van toepassing is. Het betreft binnen elke fractie het kwart van de leden die in een gemeentecollege een mandaat uitoefenen en die bij de regionale verkiezingen het hoogste penetratiepercentage hebben behaald.

Het penetratiepercentage wordt berekend door het aantal naamstemmen behaald door de verkozenen te delen door het aantal geldige stemmen uitgebracht in zijn kieskring.

Een verkozenen die tijdens de legislatuur de eed moet afleggen, mag zijn mandaat van Parlements lid niet cumuleren met een mandaat van lid van een gemeentecollege."

Art. 3. De bepalingen van dit decreet treden in werking bij de eerstvolgende integrale hernieuwing van het Waalse Parlement.

Overgangsbepaling

Art. 4. Tot het in functie treden van de gemeentecolleges voortvloeiend uit de integrale hernieuwing van de gemeenteraden in 2018 kunnen de Parlementsleden die overeenkomstig artikel 2 hun parlementair mandaat met hun mandaat van lid van een gemeentecollege niet mogen cumuleren, zich verhinderd verklaren in de uitoefening van het één of andere mandaat.

Het Parlements lid dat beslist om een mandaat uit te oefenen in een gemeentecollege verklaart zich verhinderd en houdt onmiddellijk op zitting te hebben in het Parlement nadat hij, in voorkomend geval, de eed heeft afgelegd overeenkomstig artikel 62 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Hij kan weer zijn ambt bekleden in het Parlement nadat hij opgehouden heeft zijn ambt in het gemeentecollege uit te oefenen.

Het Parlements lid dat overeenkomstig het vorig lid verhinderd is, wordt onmiddellijk vervangen door de eerste opvolger die in aanmerking komt op de lijst waarop hij verkozen werd. Deze opvolger heeft het statuut van Parlements lid.

Indien het verhinderd Parlements lid ophoudt zijn ambt in het gemeentecollege uit te oefenen, neemt het Parlements lid dat hem verving opnieuw zijn plaats op van eerste opvolger die in aanmerking komt op de lijst waarop hij verkozen werd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 9 december 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

—
Nota

(1) *Zitting 2010-2011.*

Stukken van het Waals Parlement, 247 (2010-2011). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 8 december 2010.

Bespreking - Stemmingen.